

たげんご こうこうしんがく 多言語による高校進学ガイダンス

Paraan sa Pagpasok sa High School Isinalin sa Iba't-ibang Wika

にちじ ねん がつ にち にち
日時：2015年10月25日（日）13:00～16:00

ばしよ うつのみやだいがく だいがくかいかん
場所：宇都宮大学 大学会館

Português

أردو

Việt

Filipino

ESPAÑOL

勉強を続けたいけど、どんな学校があるの？」「どのくらいお金がかかるの？」
など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。

汉语

高校へ行きたいと思っている人は、

親子で参加して将来について考えてみよう！

English

ภาษาไทย

LIBRE

Mayroong
Tagapagsa
linwika

Paki-basa
ang susunod
na pahina

*当日は、日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウ
ルドゥー語・ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明
をします。

*日本の高校に進学した外国人の体験談発表もあります。

【お問い合わせ】

「多言語による高校進学ガイダンス」事務局（宇都宮大学国際学部附属多文化公共圏センター内）

電話/FAX：028（649）5196

メール：funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp（船山まで）

<http://www.djb.utsunomiya-u.ac.jp/>（同じチラシがあります）

【主催】宇都宮大学HANDS プロジェクト

【後援】栃木県国際交流協会、宇都宮市教育委員会、宇都宮市国際交流協会（すべて申請中）

さんかもうしこみしよ
参加 申込書
 (Application Form)

フィリピン語版

10月25日(日)の進学ガイダンスに参加します。(Nais kong dumalo sa pagpupulong na gaganapin sa ika-25 ng Oktubre.)

生徒の名前 (Pangalan ng E\$studyante)	()才 (Edad)	学年 (Grado)	
学校名 (Paaralan)	一緒に参加する人数 (Bilang ng nagnanais dumalo)		人 (persons)
必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) (Wikang nais gamitin sa Miting)		<input type="checkbox"/> 日本語 Hapon <input type="checkbox"/> ポルトガル語 Portuges <input type="checkbox"/> スペイン語 Kastila <input type="checkbox"/> フィリピン語 Filipino <input type="checkbox"/> 中国語 Intsik <input type="checkbox"/> タイ語 Thai <input type="checkbox"/> 英語 Ingles <input type="checkbox"/> ウルドゥー語 Urdu <input type="checkbox"/> ベトナム語 Vietnamese	
緊急連絡先 (Maaring matawagan kapag may nanyari)	携帯電話(Cell phone)	台風などの影響により中止の連絡に使用させていただきます。 (Tatawagan sa iyo kapag ito ay nkansela sa tulad ng bagyo.)	
E-mail			
【質問などがあれば書いてください】 (Kung mayroon kayong nais itanong, agad lamang isulat dito.)			

Gupitin dito at ipasa sa Homeroom Teacher.

Pagpupulong Ukol sa Pagpapatuloy ng Edukasyon

Kung kayo'y nalilito tungkol sa anong klaseng high school mayroon sa Japan at kung magkano ang matrikula at iba pang gastusin, ipapaliwanag sa isang simpleng pamamaraan ang mga kasagutan sa mga ganitong klase ng tanong. Inaanyayahan ang lahat ng interesadong mag-aaral at ang kanilang mga magulang na dumalo sa pagpupulong na ito, upang mainam na mapag-isipan ang kanilang kinabukasan.

Kailan : ika-25 ng Oktubre, mula 1:00 hanggang 4:00 ng hapon

Saan : Utsunomiya University (Mine Campus) University unions (Utsunomiya-Shi Mine-Machi 350)

Magkano : Libre

Tungkol sa : Sistema ng Edukasyon, Paano Mag-Apply, Matrikula at iba pang gastusin, kanya-kanyang konsultasyon, atbp.

Isinalin ang mga materyales sa wikang Hapon, Portuges, Espanyol, Ingles, Filipino, Intsik, Thai, Urdu at Vietnamese. Mayroon ding tagapagsalinwika.

Paano : Kumpletuhin at ipasa ang Application Form sa Homeroom Teacher hanggang ika-25 ng Setyembre .

【Sa Pamamagitan ng Kotse】

【Bus mula sa Utsunomiya Station 】

○West Exit Bus Stop 3

Sakyan ang JR Bus na patungong 清原台団地(Kiyohara dai dannchi)、清原球場(Kiyohara Kyuujou)、祖母井(Ubagai)、茂木(Motegi). Aabuting ng 15 minuto. Bumaba sa「宇大前(Udai Mae)」.

○West Exit Bus Stop 14

Sakyan ang Toya (東野) Bus na patungong 真岡(Moka)、益子(Mashiko)、海星学院(Kaiseigakuin)、清原球場行(Kiyohara Kyuujou). Aabutin ng 15 minuto. Bumaba sa「宇大前(Udai Mae)」.

*Maari ring sumakay ng Toya Bus Tobu Utsunomiya Station. Aabutin ng 25 minuto.

